



## How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte

*By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto*

Download now

Read Online ➔

**How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte** By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

This volume is a result of the need to reflect upon Portugal's position from the viewpoint of the literary assets imported and exported through translation. It brings together a number of scholars working in the field of Translation Studies directly concerned with the Portuguese cultural system in order to analyse this question from various theoretical perspectives and from case studies of translation flows and movements in Portuguese culture. By Translating Portugal Back and Forth, the articles discuss issues such as: how can one draw the borderline between a peripheral and a semi-peripheral system? Is this borderline useful or necessary? How peripheral is the Portuguese cultural system as far as translation transfers are concerned? How stable or pacific has this positioning been? Does the economic and historical perception of Portugal as peripheral entail that, from the viewpoint of translation, it would behave similarly? By addressing some of these questions, and as shown by the (second) subtitle Essays in Honour of João Ferreira Duarte, the volume pays homage to one of the most prominent Translation Studies scholars in Portugal, who has extensively reflected on the binary discourse on translation, its metaphors and images.

↓ [Download How Peripheral is the Periphery? Translating Portu ...pdf](#)

📖 [Read Online How Peripheral is the Periphery? Translating Por ...pdf](#)

# How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte

*By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto*

## **How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte** By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

This volume is a result of the need to reflect upon Portugal's position from the viewpoint of the literary assets imported and exported through translation. It brings together a number of scholars working in the field of Translation Studies directly concerned with the Portuguese cultural system in order to analyse this question from various theoretical perspectives and from case studies of translation flows and movements in Portuguese culture. By Translating Portugal Back and Forth, the articles discuss issues such as: how can one draw the borderline between a peripheral and a semi-peripheral system? Is this borderline useful or necessary? How peripheral is the Portuguese cultural system as far as translation transfers are concerned? How stable or pacific has this positioning been? Does the economic and historical perception of Portugal as peripheral entail that, from the viewpoint of translation, it would behave similarly? By addressing some of these questions, and as shown by the (second) subtitle Essays in Honour of João Ferreira Duarte, the volume pays homage to one of the most prominent Translation Studies scholars in Portugal, who has extensively reflected on the binary discourse on translation, its metaphors and images.

## **How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte** By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Bibliography

- Published on: 2015-01-04
- Format: Unabridged
- Original language: English
- Dimensions: 8.25" h x 6.00" w x 1.50" l, 1.40 pounds
- Binding: Hardcover
- 345 pages

 [Download How Peripheral is the Periphery? Translating Portu ...pdf](#)

 [Read Online How Peripheral is the Periphery? Translating Por ...pdf](#)

## **Download and Read Free Online How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto**

---

### **Editorial Review**

#### **About the Author**

Rita Bueno Maia holds a PhD in Translation History. She is Assistant Professor at Universidade Europeia, Portugal, and collaborates in several research projects, including Indirect Translation in Intercultural Exchanges. She is currently conducting her postdoctoral project *The Moveable Feast: Literature in Portuguese Exile* at the University of Lisbon Centre for English Studies, and is co-editing a special issue of *Translation Studies*, entitled *Indirect Translation: Theoretical, Methodological and Terminological Issues*. Her research interests are indirect translation, translation history in 19th-century Portugal, Iberian Studies and translation and migration. Marta Pacheco Pinto received a PhD in Translation History in 2013 from the University of Lisbon. She is member of the Centre for Comparative Studies at the University of Lisbon, and is currently starting her postdoctoral project *Bridging East and West: A Critical Chronology of Published Translations from Japanese into Portuguese (1543-2014)*. Her main areas of research range from translation history to cultural translation, Portuguese orientalism, reception and intercultural studies. She has co-edited the volumes *Trans/American*, *Trans/Oceanic*, *Trans/lation: Issues in International American Studies* (2010) and *Macau na escrita, escritas de Macau* (2010), and has published essays in various edited collections and peer-reviewed journals, such as *Scientia Traditionis* (14) and *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* (14:1). She is also Assistant Director of the journal *Textos e Pretextos* and collaborates in a digital humanities project at New Mexico Tech. Sara Ramos Pinto received her PhD from the University of Lisbon in 2010, and is currently Lecturer in Translation Studies at the University of Leeds, UK, specializing in audiovisual translation. She also collaborates with the Centre for Comparative Studies at the University of Lisbon in the Translation Studies research project. Her research interests are the translation of linguistic variation, the reception of audiovisual translation, and the possibilities of innovative subtitling. She has published a number of articles in various publications, such as *Target* (21:2), *Anglosaxónica* (3:3) and the *Handbook for Translation Studies*.

### **Users Review**

#### **From reader reviews:**

##### **Gary Glover:**

Do you have favorite book? In case you have, what is your favorite's book? Guide is very important thing for us to learn everything in the world. Each e-book has different aim or maybe goal; it means that guide has different type. Some people really feel enjoy to spend their time and energy to read a book. They can be reading whatever they acquire because their hobby is reading a book. Why not the person who don't like examining a book? Sometime, particular person feel need book once they found difficult problem as well as exercise. Well, probably you will require this *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte*.

##### **Essie Ryan:**

What do you with regards to book? It is not important together with you? Or just adding material when you need something to explain what you problem? How about your free time? Or are you busy individual? If you

don't have spare time to perform others business, it is make one feel bored faster. And you have time? What did you do? Every person has many questions above. The doctor has to answer that question due to the fact just their can do which. It said that about book. Book is familiar in each person. Yes, it is proper. Because start from on guardería until university need this specific How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte to read.

**Wayne Hankinson:**

This book untitled How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte to be one of several books this best seller in this year, that's because when you read this e-book you can get a lot of benefit into it. You will easily to buy this kind of book in the book store or you can order it via online. The publisher in this book sells the e-book too. It makes you quickly to read this book, since you can read this book in your Touch screen phone. So there is no reason for you to past this e-book from your list.

**Cheryl Saldana:**

Playing with family within a park, coming to see the coastal world or hanging out with good friends is thing that usually you will have done when you have spare time, then why you don't try matter that really opposite from that. Just one activity that make you not experiencing tired but still relaxing, trilling like on roller coaster you are ride on and with addition of information. Even you love How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte, you can enjoy both. It is very good combination right, you still want to miss it? What kind of hang type is it? Oh occur its mind hangout people. What? Still don't understand it, oh come on its named reading friends.

**Download and Read Online How Peripheral is the Periphery?  
Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João  
Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara  
Ramos Pinto #D4MZ0ES7N5T**

# **Read How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto for online ebook**

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Free PDF download, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto books to read online.

## **Online How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto ebook PDF download**

**How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Doc**

**How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Mobipocket**

**How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto EPub**

**D4MZ0ES7N5T: How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto**